

SEED & BREAD

FOR THE SOWER

JES.55:10

FOR THE EATER

korte Bijbelse boodschappen van

THE WORD OF TRUTH MINISTRY

Otis Q. Sellers, Bijbelleraar

Vertaling © Stichting Lachai Roï, Lelystad, Nederland

Nr. 60

Efeziërs – hoofdstuk 3

1. Van deze genade,^A ik Paulus, de gebondene^B van Christus Jezus voor jullie van de natiën,^C
2. Ervan uitgaande^A dat jullie zeker horen van het bestuur^B van de genade van God,^C die aan mij gegeven is voor jullie,^D
3. Want door openbaring is het geheim^A aan mij bekendgemaakt, zoals ik in het kort eerder heb geschreven,
4. Waardoor jullie, lezende,^A in staat zijn te begrijpen mijn inzicht in het geheim van de Christus,^B
5. Welk *geheim*, in andere generaties,^A niet is bekendgemaakt aan de zonen der mensen, zoals het nu is geopenbaard^B aan Zijn heilige apostelen en profeten:
6. In Geest^A zullen de natiën^B tezamen-genieurs van een aandeel^C zijn, tezamen-lichamen,^D en tezamen-deelhebbers^E aan de belofte in Christus Jezus door het goede bericht,
7. Van welk *geheim* ik uitdeler^A werd, in overeenstemming met de gave van Gods genade, die aan mij verleend is in overeenstemming met Zijn krachtige werking.
8. Aan mij, minder dan de minste van alle heiligen,^A werd deze genade verleend: om onder de natiën^B de goede boodschap van de onnaspeurbare^C rijkdom van Christus te verkondigen,
9. Namelijk om allen^A te verlichten met betrekking tot Gods geheime bestuur,^B die verborgen is gehouden voor de eonen^C in God, Die al deze^D schept,

10. Opdat nu aan de overheden en de machten onder de meest verhevenen^A bekend zou worden, door de Uitgeroepene,^B de veelvuldige wijsheid van God.
11. In overeenstemming met het doel van de eonen, die Hij maakt in Christus Jezus onze Heer,
12. In Wie we moed en toegang hebben met vertrouwen door het geloof dat betrekking heeft op Hem.
13. Waarom ik verzoekende^A ben dat jullie niet vertwijfeld zijn wegens mijn kwellingen voor jullie zaak die jullie heerlijkheid zijn.
14. Van deze genade^A ben ik buigende mijn knieën^B voor de Voorvader,^C
15. Uit Wie elk nageslacht^A in de hemelen en op de aarde^B wordt genoemd,^C
16. Dat Hij jullie moge geven,^A in overeenstemming met de rijkdom van Zijn heerlijkheid, om sterk gemaakt te worden met macht,^B door Zijn Geest, in de innerlijke mens,^C
17. Christus te wonen^A in jullie harten door geloof;^B dat jullie geworteld en gegrond mogen zijn in liefde,
18. Sterk genoeg^A zouden moeten zijn om duurzaam te vatten, met alle heiligen, wat de breedte en lengte en diepte en hoogte is,
19. Ook te weten, de kennisoverstijgende liefde van de Christus, opdat jullie volmaakt gemaakt mogen worden voor de hele vervolmaking^A van God.
20. Nu tot Hem Die in staat is om bovenoervloedig meer te doen dan alles wat we vragende of bedenkende zijn, in overeenstemming met de macht die in ons werkzaam is,^A
21. Aan Hem^A zij de heerlijkheid in de Uitgeroepene,^B namelijk in Christus Jezus, voor al de generaties van de eon van de eonen.^C Amen!

^{1A} In het Grieks staat hier *TOUTOU CHARIN*. *CHARIN* is de vierde naamvalsform van *CHARIS* (genade) en wordt hier gebruikt na de tweede naamval *TOUTO* (van deze). Het is een eigenaardige zinsnede, die slechts driemaal in het Nieuwe Testament voorkomt, namelijk in Efeze 3:1; 3:14 en Titus 1:5. “Deze genade” wordt hiermee een specifiek onderwerp; en Paulus zal daarop ingaan om te laten zien dat dit Gods huidige manier van omgaan met de mensheid en de volken is.

^B Grieks *DESMIOS*, dat gevangene betekent, maar het duidt niet altijd op iemand die is opgesloten in een gevangenis. Paulus was de gebondene van Jezus Christus in verband met bepaalde grote waarheden; en als hij op dezelfde tijd een gevangene van Caesar was geweest, zou dat een andere zaak zijn.

C Dit kan niet hetzelfde gezelschap zijn als die ‘natiën in het vlees’ worden genoemd in 2:11. deze beschrijving is zo wijds als het menselijk ras. Ik hoor bij ‘de natiën’; u hoort bij ‘de natiën’. Alle Israëlieten zijn in deze tijd ‘van de natiën’, zelfs als zij in Israël wonen.

2^A Dit is niet eenvoudig in het Nederlands tot uitdrukking te brengen. De aorist (*EKOUSATE*) is geen verleden tijd en is hier vertaald als een onbepaalde tijd. De feiten waarover hij binnenkort gaat spreken zijn werkelijkheid en in werking, of zij er nu al wel of niet van hebben gehoord.

B Tēn *OIKONOMIAN* is het Grieks hier. Het woord ‘bestuur’ is hier gebruikt om nauwkeuriger de betekenis van *OIKONOMIA* onder woorden te brengen.

C Hij spreekt over Gods genadige bestuur, of de genadige manier waarop God handelt.

D Hij spreekt over een grote waarheid die hij hen binnenkort zal verkondigen. Het woord ‘jullie’ wijst terug op ‘jullie van de natiën’ in het voorgaande vers.

3^A Het woord *MUSTERION* betekent ‘geheim’ en niet mysterie.

4^A Zij zouden lezen; en als zij lezen, zouden zij zich verbazen over zijn inzicht in de dingen die hij naar voren brengt. Dat was door openbaring.

B Ik vat de tweede naamval op als een genitief van bezit. Het was Christus’ geheim, maar Hij heeft het aan Paulus toevertrouwd met de aanwijzing dat hij het bekend zou maken ten behoeve van ‘jullie van de natiën.’

5^A Dat wil zeggen in andere openbaringen van goddelijke waarheid (zie Seed&Bread 12 voor meer materiaal over het woord *generatie*).

B Paulus was de openbaarder en alle apostelen en profeten moesten over dit nieuwe bestuur worden ingelicht.

6^A Het vers is hier slecht onderbroken. Deze twee worden horen bij vers 6.

B ‘De natiën’ wordt nu het onderwerp, niet de individuen van de natiën, maar de natiën als zodanig. Gods huidige houding ten opzicht van alle volken wordt nu geopenbaard.

C Deze woorden zijn een vertaling van *SUNKLĒRONOMA*. Een bepaald gedeelte van God, onnaspeurbaar en onverklaarbaar, is deel geworden van elk volk. Hij staat alle volken toe te wandelen naar hun eigen wegen en deze vrijheid is waarschijnlijk een aspect van dit gedeelte.

D Het woord is hier *SUSSŌMA*, wat een meervoudsvorm is. Een volk is samengesteld uit individuen die, wanneer zij georganiseerd zijn, een lichaam vormen. Alle volken zijn lichamen; en tegenwoordig zijn zij, in de ogen van God, tezamen-lichamen, dat wil zeggen, lichamen op basis van absolute gelijkwaardigheid. Dat is Zijn tegenwoordige houding ten aanzien van de volken. Wat Hij voor het ene volk doet, doet Hij voor alle.

E Het woord is hier *SUMMETOCHA*, dat gezamenlijke participanten betekent, op basis van gelijkheid. Het is niet langer ‘eerst de jood.’

7^A Het woord dat hier is gebruikt, is *DIAKONOS*, iemand door wie een bediening stroomt.

8^A Paulus breekt met de grammaticale regels en voegt een vergelijkende trap toe aan een overtreffende trap.

B De natiën mogen het dan wel negeren, maar de boodschap is officieel verkondigd.

C ‘Onnaspeurbaar is *ANEXICHNIASTON*. De natiën genieten in deze tijd van de rijkdom die uit God stroomt, zonder dat deze tot Hem te herleiden is. Zijn huidige bestuur is geheim.

9^A Dat wil zeggen: ‘alle volken.’

B 'God' is hier tussengevoegd, omdat het absoluut zeker is dat het om Zijn bestuur gaat. Aangezien besturen en manier van omgaan met inhoudt, hebben we nu ontdekt dat Gods huidige bestuur genadig is; het is onnaspeurbaar en het is geheim.

C Een eon is altijd een kanaal. Elk wezen waardoor God stroomt en dat op zijn beurt uitstroomt naar anderen, is een goddelijke eon. Zie bijvoorbeeld de engel in Lucas 2:9-12. In geen eerdere goddelijke eon heeft God de waarheid doorgegeven die in Efeze 3 is geopenbaard.

D Het Grieks heeft hier *TA PANTA*, dat 'al deze' betekent en dat verwijst naar de eonen. De woorden 'door Jezus Christus' staan niet in de oorspronkelijke tekst.

10^A De vierde maal dat *EN TOIS EPOURANIOIS* voorkomt.

B *EK* betekent 'uit' en *KALEŌ* betekent aanstellen, aanwijzen of (be)noemen (uitnodigen is een secundaire betekenis). Voeg ze samen in *EKKLESIA* en dan hebben we de 'uit-aangestelden', dat wil zeggen zij die een benoeming uit iemand anders hebben ontvangen. Jezus Christus, Wiens aanstelling of naam uit God is, is de aller belangrijkste Uitgeroepene. Hij is Degene over wie hier gesproken wordt.

13^A De energieke bediening van Paulus is tot een plotseling einde gekomen. Hij woont nu in zijn eigen gehuurde woning, waar hij allen ontvangt die bij hem komen, maar zelf ging hij naar niemand toe. Dit zou, tezamen met zijn ellendige lichamelijke conditie, sommigen ertoe kunnen brengen te denken dat het een hopeloze zaak was geworden en dat Gods plan in duigen was gevallen.

14^A Dit is *TOUTOU CHARIN*, hetzelfde als in 3:1.

B Het grote symbool van onderwerping (zie Gen. 41:43).

C Dit is *PATÉRA*, dat Vader betekent, maar dat ik heb vertaald met Voorvader om het verband met *PATRIA* (nageslacht) in het volgende vers te laten zien. Rotherham gebruikt 'Vader' en 'vaderschap.' De woorden 'door Jezus Christus' staan niet in de oorspronkelijke tekst.

15^A Om hiervan 'de hele familie' te maken, zoals sommigen vertalen, moet er een bepaald lidwoord staan voor *PASA PATRIA*.

B God is niet de Vader of Voorvader van alle wezens in de hemel; ook is Hij niet de Voorvader van alle mensen op aarde. Hij is de Schepper van allen en allen zijn schepselen van Hem. Dit gedeelte spreekt over bepaalde hemelse wezens en bepaalde menselijke wezens aan wie God een speciale mate van Zijn karakter heeft toebedeeld opdat zij Hem tot uitdrukking kunnen brengen en Hij in hen gezien wordt. Hij is de Voorvader en zij zijn Zijn nageslacht.

C Het woord 'naam' duidt hier op karakter en status (zie Luc. 6:13, ... die Hij ook de naam apostelen gaf.)

16^A Volgend op deze uitspraak zal Paulus een opsomming geven van de verschillende aspecten van zijn gebed voor hen.

B Als de gelovige dit ervaart, zal hij niet aarzelen om de weg van de waarheid te kiezen daarvoor op te komen. Hij zal niet verschrikt raken door de conflicten die dit teweeg mag brengen.

C Het gevolg van deze macht zal niet gezien worden in uiterlijke vertoningen. De werking ervan zal geen werken en woorden voortbrengen die de wereld verontrusten.

17^A 'Wonen' is ergens je thuis maken, een vaste verblijfplaats hebben.

B Geloof is God op Zijn woord nemen en in overeenstemming daarmee reageren.

18^A De bekrompenheid van onze eigen persoonlijkheid kan zich tegen ons keren als we grote waarheden willen bevatten. Het is teveel gevraagd te veronderstellen dat egoïstische, kleinzielige, lichtgeraakte individuen ooit de waarheid van de lengte, breedte, diepte en hoogte van Christus' liefde zullen vatten. Daarvoor moet eerst het karakter worden veranderd (zie Rom. 12:1,2).

19^A Deze woorden zijn zo geweldig dat het onmogelijk is ze te bevatten. De vertaling is correct.

20^A Dit is de 'onnaspeurbare rijkdom van Christus' waarover vers 8 spreekt.

21^A Aan God zij de heerlijkheid.

B Als *EKKLESIA* 'kerk' zou betekenen, of als het zou gaan om 'alle gelovigen,' zou Paulus deze een plaats vóór Christus hebben gegeven. Ik ben ervan overtuigd dat de 'uitgeroepen' hier 'de Uitgeroepene' is. Het woord *KAI* hoort hier in de tekst, en moet worden vertaald met 'namelijk', zoals ik gedaan heb.

C Dit is een getrouwe weergave van het Grieks. Het wordt aan de student overgelaten te ontdekken wat het betekent.